

## **Det flersproglige møde i det danske sundhedsvæsen**

I mødet mellem mennesker, der ikke har samme modersmål, kan der opstå sprogbarrierer, der kan få store konsekvenser. Hvis man eksempelvis er ramt af alvorlig sygdom som kræft, kan sprogbarrierer få betydning for behandlingen af ens sygdom, ligesom de også på anden vis kan få konsekvenser i relation til ”Patienten først” - og jo ældre patienten er, desto større viser de sproglige og kulturelle udfordringer sig ofte at være.

I sit ph.d.-projekt undersøger Lisbeth Birkelund, hvilken betydning sproget har for mødet mellem sundhedsprofessionelle og patienter med kræft og anden etnisk baggrund end dansk. Projektet inkluderer observationer af en række konsultationer på Onkologisk Afdeling på Odense Universitetshospital og Vejle Sygehus med henblik på at afdække kommunikationen mellem de sundhedsprofessionelle og patienterne, inklusive deres pårørende. Henholdsvis patienterne og de sundhedsprofessionelle bliver herefter interviewet omkring deres oplevelser af møderne. Patienterne får desuden mulighed for at reflektere over deres oplevelse og samtidig fortælle om deres baggrund og liv i Danmark gennem dagbøger skrevet/fortalt på modersmål.

Formålet med projektet er at fremskaffe viden, der kan være med til at forbedre både patienternes, deres pårørendes og de sundhedsprofessionelles oplevelser af det flersproglige møde i sundhedsvæsenet. På den baggrund kan der udvikles konkrete vejledninger til kommunikationen med patienter med etnisk minoritetsbaggrund og med begrænsede dansksproglige færdigheder. Viden fra projektet kan derudover danne afsæt for senere interventionsstudier.

### **Hvad laver en cand.mag. som ph.d.-studerende på Klinisk Institut?**

Lisbeth Birkelund er cand.mag. i engelsk og nordisk sprog og litteratur. Hun er uddannet gymnasielærer og har i 12 år undervist voksne mennesker i dansk og engelsk. En særlig stor interesse for multikulturalisme og sprogbasert ulighed har ført til hendes ph.d.-projekt, der netop omhandler sprogbasert ulighed i sundhed. Lisbeth fortæller: ”Jeg glæder mig til at bringe min sproglige, humanistiske baggrund i tværfagligt og -videnskabeligt samspil for at frembringe viden, der kan være med til at nedbringe de helbredsmæssige og menneskelige konsekvenser forbundet med sprogbarrierer i det danske sundhedsvæsen - fra både et patient-, familie- og sundhedsprofessionelt perspektiv”.